



LIKKUTEI TORAH • SHIR HASHIRIM • MAAMAR 25

ביאור ע"פ באתי לגני

Explicação do versículo “Entrei no meu jardim”



DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak



LikuteiTorah.com

A PARASHÁ CHASSÍDICA

likuteitorah.com/pt/likutei-torah/shir-hashirim/25/

1 ביאור ע"פ באתי לגני

Uma explicação do versículo “Vim ao Meu jardim”.

2 הנה עד חצות לילה הוא בחי' ירידה ומחצות ואילך מתחיל עליית שחרית ובמנחה התחלת הירידה מעט מעט עד לילה ותתן טרף לביתה ראש לשועלים

Ora, até a meia-noite é o nível da descida, e da meia-noite em diante começa a ascensão de Shacharit; e em Minchá começa a descida, pouco a pouco, até a noite: “Ela dá alimento (teref) à sua casa”, “uma cabeça para as raposas”.

(ועיין מזה בזהר ר"פ שלח דקנ"ו ב' ובפ' אמור ד"צ ע"א בשעתא דכנס"י [דכנסת ישראל] אתערת כו' ובמק"מ [ובמקדש מלך] ובהרמ"ז [ובהרב משה זכות] שם. ובהרמ"ז [ובהרב משה זכות] ר"פ צו שבליילה רחל יורדת לבריאה בזמן הגלות בסוד גלות ובזמן ביהמ"ק [בית המקדש] לתת טרף כו')

(E veja-se a esse respeito no Zohar, no início da Parashat Shelach, fólho 156b, e na Parashat Emor, fólho 90a, [sobre] “Na hora em que a Congregação de Israel (Knesset Yisrael) desperta”, etc., e no Mikdash Melech e no Ramaz ali. E no Ramaz, no início da Parashat Tzav: à noite, Rachel desce ao Mundo de Beriá (Criação); no tempo do exílio, no mistério do exílio, e no tempo do Templo Sagrado, para dar alimento, etc.

ועיין בזח"ג [בזהר חלק ג] בפ' בהר דק"ז סע"ב [סוף עמוד ב] מצורע דנ"ב ע"ב ויקרא ד"ג ע"א. ח"א [חלק א'] לך לך דצ"ב סע"א [סוף עמוד א] ויחי דרל"א ע"א ח"ב [חלק ב'] בא דל"ז ב' בשלח דמ"ו א' תרומה דקע"ב סע"ב [סוף עמוד ב]).

E veja-se no Zohar, Parte III, Parashat Behar, fólho 107, final do lado b; Metzora, fólho 52b; Vayikra, fólho 13a. Parte I: Lech Lecha, fólho 92, final do lado a; Vayechi, fólho 231a. Parte II: Bo, fólho 37b; Beshalach, fólho 46a; Terumah, fólho 172, final do lado b.)

והנה הקב"ה ז"א שהוא מדות הנהגות העולם ובו מלוכש המוחין דאוי"א [דאבא ואימא] והמוחין המלוכשים בו הוא בחינת עלמא דאתכסיא.

Ora, o Santo, bendito seja Ele, é Zeir Anpin, que são os atributos (midot) pelos quais o mundo é conduzido; e nele está revestido o intelecto (mochin) de Abá e Imá (Chochmá e Biná). O intelecto nele revestido é o nível do mundo oculto (alma de'iskasya).

(ר"ל [רוצה לומר] שהחכמה נעלמת בהמדות ועיקר הגילוי בעולמות הן המדות כו' כי חו"ב [חכמה ובינה] נקרא עלמא דאתכסיא הנסתרות לה' אלקינו וזו"נ [וזהיר אנפין ונוקבא] הן הנגלות דהיינו שע"י המדות הוא הנהגת העולמות.

(Isto é, Chochmá está oculta nos atributos, e a principal revelação nos mundos são os atributos, etc. Pois Chochmá e Biná são chamadas de mundo oculto: "As coisas ocultas pertencem a Havayá, nosso D'us"; e Zeir Anpin e Nukvá são "as coisas reveladas", isto é, é por meio dos atributos que os mundos são conduzidos.

ולכן אפילו בחינת המוחין דא"א [דאבא ואימא] המתלבשים בז"א הן נעלמות בבחינת העלם כו' ועוד זאת כי גם בהמדות עצמן אין המוחין מתגלים רק ע"י שמתלבשים בנה"י [בנצח הוד יסוד] דאבא ואימא שהן בחי' לכושים להמוחין וע"י לכושים אלו הם מתלבשים בהמדות וכמ"ש בע"ח [בעץ חיים] שער למ"ד פ"ב [פרק ב']

Portanto, mesmo o nível do intelecto de Abá e Imá que está revestido em Zeir Anpin permanece oculto, em estado de ocultação, etc. E mais ainda: mesmo nos próprios atributos, o intelecto só se revela ao revestir-se em Nétsach, Hod e Yessod de Abá e Imá, que são o nível de vestimentas para o intelecto; e, por meio dessas vestimentas, eles se revestem nos atributos, conforme está escrito em Etz Chaim, Sha'ar 30, capítulo 2.

ונמצא א"כ כי חב"ד [חכמה בינה ודעת] דז"א דמצד אבא יש עליהם ב' כיסויים וב' מסכים כו' ועיין שער ל"א פ"ח [פרק ח'] וע' בהרמ"ז [בהרב משה זכות] ר"פ בהעלותך (בדף קמ"ח ע"ב) בד"ה ת"ח [תא חזי] אילנא דחיי.

Conclui-se, então, que Chochmá, Biná e Daat de Zeir Anpin, que provêm do lado de Abá, têm duas coberturas e dois véus sobre si, etc.; veja-se Sha'ar 31, capítulo 8; e veja-se o Ramaz, no início da Parashat Beha'alotcha) (no fôlio 148b), na passagem que começa: "Vem e vê: a Árvore da Vida".

והנה ידוע ג"כ בענין כי אל דעות שמלמטה למעלה אצל המקבל נקרא למטה היש ומה

Ora, também é sabido, a respeito do assunto de "Pois um D'us de conhecimentos (de'ot)", que, de baixo para cima, do ponto de vista do receptor, o nível inferior é chamado yesh (existência), e aquilo que

שלמעלה הוא אין מפני שאינו מושג משא"כ מלמעלה למטה אצל המשפיע נקרא למעלה היש וכל מה שלמטה נק' אין כי כלא חשיב לגביה.

o que está acima é ayin (nada), porque não é apreendido; ao passo que, de cima para baixo, do ponto de vista de quem transmite, o que está acima é chamado yesh, e tudo o que está abaixo é chamado ayin, pois é considerado como nada em relação a ele.

שהרי מבחי' התחתונה שבמשפיע נשפע להמקבל ומזה לבד כל התהוותו ולכן ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] רגלי החיות כנגד כולם כו'

Pois, com efeito, do nível inferior dentro de quem transmite [o fluxo] é transmitido ao receptor, e somente disso provém toda a sua formação. Por isso, nossos Sábios, de abençoada memória, disseram: “As pernas dos chayot (criaturas sagradas) correspondem a todos eles”, etc.,

שוקי החיות כנגד כולן כו' ועד"ז גם כאן מה שנמשך ממוחין דאו"א [דאבא ואימא] לז"א אינו אלא בחי' הארה ונקודה בעלמא מלובשת בז"א.

“as canelas dos chayot correspondem a todos eles”, etc. E, da mesma forma, também aqui: aquilo que é transmitido do intelecto de Abá e Imá a Zeir Anpin é apenas o nível de um resplendor e de um mero ponto, revestido em Zeir Anpin.

3 וזהו ענין שם אלקים שנזכר במעשה בראשית בכל יום מששת ימי בראשית. כי הנהגת המדות הם ששת ימי בראשית יהי אור יהי רקיע כו'

E este é o sentido do Nome Elokim, mencionado na obra da criação em cada um dos seis dias da criação. Pois a condução dos atributos emocionais (midot) corresponde aos seis dias da criação: “Haja luz”, “Haja um firmamento” etc.,

וכולם בחכמה עשית שהחכמה מתלבשת במדות אלא שהמשכה זו הוא ע"י שם אלהים שהוא בחינת צמצום

e “Tu fizeste todos eles com Chochmá (sabedoria)”, pois Chochmá se reveste nos atributos; mas essa transmissão se dá por meio do Nome Elokim, que é o nível do tsimtsum (contração)

(ול"ב אלקים דעובדא דבראשית הם ל"ב נתיבות החכמה שהחכמה מתחלקת לל"ב נתיבות והם בחי' צמצום והעלם כו') לצמצום ההמשכה משא"כ בשבת שהיא התגלות מוחין דאבא

(e os trinta e dois [Nomes] Elokim da obra da criação correspondem aos trinta e dois caminhos de Chochmá, pois Chochmá se divide em trinta e dois caminhos, que são o nível de contração e ocultação etc.), para contrair a transmissão. Em contrapartida, no Shabat, há a revelação do intelecto (mochin) de Abá

(שז"א מלביש לעצמיות המוחין דאבא כו' וכן המל' עולה במקום אבא במנחה וגם במוסף היא במקום אימא ממש ומקבלת מז"א שבתוכו אור אבא ממש. וע' פע"ח [פרי עץ חיים] שער העמידה)

(pois Zeir Anpin reveste a essência do intelecto de Abá etc.; e, da mesma forma, Malchut (soberania) ascende ao lugar de Abá na oração de Minchá, e também em Musaf ela se encontra no próprio lugar de Imá e recebe de Zeir Anpin, dentro do qual está a própria luz de Abá. Veja Pri Etz Chaim, Sha'ar HaAmidah)

(ס"פ י"ד) וע' בהרמ"ז [בהרב משה זכות] פ' פקודי (דר"כ ע"ב) בענין מזמור שיר ליום השבת טוב להודות כו' (fim do capítulo 14). Veja também o Ramaz sobre a Parashat Pekudei (fólio 220b), a respeito de "Um salmo, um cântico para o dia de Shabat: é bom agradecer" etc.

לכן נאמר בשבת ויכל אלהים וכתב אח"כ ביום עשות הוי' אלהים כו'. והנה עדי"ז הוא ג"כ ענין עסק התורה לשמה כי אורייתא מחכמה נפקת

Por isso, a respeito do Shabat, está dito: "E Elokim concluiu"; e depois está escrito: "No dia em que Havayá Elokim fez" etc. Ora, o mesmo se aplica ao estudo da Torá por seu próprio mérito (lishmá), pois "a Torá provém de Chochmá".

ולכן על ידי אתערותא דלתתא כל העוסק בתורה למטה לשמה הקב"ה שהוא ז"א קורא ושונה כנגדו שהוא ענין המשכת מוחין לז"א מעצמיות מוחין דאבא כו'

E, portanto, por meio de um despertar de baixo, quando alguém se dedica aqui embaixo à Torá por seu próprio mérito, o Santo, bendito seja Ele — que é Zeir Anpin — lê e estuda diante dele. Isso corresponde à transmissão do intelecto a Zeir Anpin a partir da essência do intelecto de Abá etc.,

שלמעלה מעלה מהארת החכמה המתלבשת במדות ע"י שם אלקים להנהגת העולמות וחיותן כו' שהוא רק בחי' צמצום

que está muito, muito acima da radiação de Chochmá que se reveste nos atributos por meio do Nome Elokim, para a condução dos mundos e sua força vital (chayut) etc., a qual é apenas o nível do tsimtsum.

ולכן הן נקי אין וכלא חשיב לגבי עצמיות המוחין דאבא כנ"ל (ועיי' בזהר ויקרא) (ד"יג ע"א) שעל עסק התורה נאמר שאו ידיכם קדש וברכו את הוי'.

E, por isso, são chamados de áyin, nada, e considerados como nada em relação à essência do intelecto de Abá, como mencionado acima. (E veja o Zohar, Vayikra) (fólio 13a), pois a respeito do estudo da Torá foi dito: "Erguei as mãos [à] santidade (kodesh) e bendizei Havayá."

את תברך לקב"ה [לקודשא בריך הוא] כו' והיינו כנ"ל שממשיכים לו"א הנק' הקדוש ב"ה מבחי' אור אבא שהוא בחי' קדש העליון ועמ"ש מזה בד"ה צאינה וראינה וגם בענין כי אל דעות

“Tu bendizes o Santo, bendito seja Ele”, etc. Isto é, como mencionado acima: extrai-se para Zeir Anpin, chamado o Santo, bendito seja Ele, do nível da luz de Abá, que é o nível da santidade suprema (kodesh). E veja o que está escrito a esse respeito no discurso que começa “Saí e contemplai”, e também sobre o tema de “Pois um D'us de conhecimentos”:

הנה התורה היא המשכת דעת עליון וכנודע שהתורה נק' תורת אמת כו' שממשיכים בז"א ע"י עסק התורה.

Ora, a Torá é a extensão do Daat superior e, como é sabido, a Torá é chamada “uma Torá de verdade”, etc.; é isso que se atrai para Zeir Anpin por meio do estudo da Torá.

4 ועוד פ"י לשמה לשם ה"א להמשיך הארה היוצא מיסוד דאבא להמתיק דיני לאה כמ"ש בפע"ח [בפרי עץ חיים] שער י"ז ריש שער הנהגת הלימוד

Uma explicação adicional: lishmah (“por sua causa”) [significa] leshem hei, “por causa da hei”, para atrair a luminosidade que emana do Yessod (fundamento) de Abá, a fim de adoçar os juízos de Leah, conforme está escrito em Pri Etz Chaim, Sha'ar 17, no início de Sha'ar Hanhagas HaLimud (O Portal da Conduta do Estudo).

והיינו ע"י הלימוד בעיון ובהעמקה כי לאה היא בחי' אותיות המחשבה מלי' דתבונה תחתית המדרגה דתבונה והתגלותה בחי' אותיות המגלים כל דבר

Isto se dá por meio do estudo com contemplação e profundidade. Pois Leah é o nível das letras do pensamento, a Malchut (soberania) de Tevunah, o degrau mais baixo de Tevunah, e sua revelação: o nível das letras, que revelam cada assunto.

ולכן נק' דינים וגבורות מחמת שהם מגבילים השכל לבלתי יתפשט בלי גבול וגם הם לבדם אין בהם שום שכל והראיה שיוכל לחשוב אותיות מבלי שיודע השכל שבהם

Por isso são chamadas juízos (dinim) e severidades (guevurot), pois limitam o intelecto, para que não se estenda sem limite. Além disso, por si mesmas não contêm intelecto algum; a prova disso é que se pode pensar em letras sem conhecer o intelecto que nelas está.

והנה ידוע שמוחין שבעולם התחתון הוא בחי' אותיות לגבי עולם העליון וכמ"ש בד"ה ועתה יגדל נא גבי כאשר דברת לאמר וכשלומד תורה אף שהוא מבין

Ora, é sabido que o intelecto (mochin) do mundo inferior corresponde ao nível das letras em relação ao mundo superior, conforme está escrito no discurso que começa “E agora, rogo, que [ela] se engrandeça”, a respeito de “conforme falaste, dizendo”. E quando alguém estuda Torá, embora compreenda,

אך שהוא שלא בעיון הוא נק' בחי' אותיות ואין בו התגלות כ"כ [כל כך] וכדי להמתיק דיני לאה

como, porém, o faz sem contemplação, é chamado o nível das letras, e nele não há tanta revelação. E, para adoçar os juízos de Leah,

להביא מוחין בתוך האותיות צריך להמשיך הארה מיסוד אבא הענין ידוע שמוח העיון ומוח הזכרון הוא בחי' חכמה שלמעלה מהבינה ונקר' [ונקרא / ונקראת / ונקראות] משכיל שמשם בא השכל

para introduzir intelecto nas letras, é preciso atrair uma luminosidade do Yessod de Abá. É sabido o seguinte: a faculdade mental da contemplação e a faculdade mental da memória correspondem ao nível de Chochmá (sabedoria), que está acima de Biná (entendimento), e são chamadas maskil (a fonte do intelecto), pois é de lá que vem o intelecto.

וצריך ללמוד בעיון עד שיומשך שכל מבחי' חכמה שבו מה שהיה תחלה צפון ונעלם ונעשו מוחין להאותיות ונמתקו דיני לאה ונעשה כן בכל העולמות מוחין להאותיות.

E é preciso estudar com contemplação até que o intelecto seja atraído do nível de Chochmá que há dentro de si — aquilo que antes estava oculto e escondido — e que ele se torne intelecto para as letras; assim, os juízos de Leah são adoçados. E o mesmo ocorre em todos os mundos: tornam-se intelecto para as letras.

5 ולכן עיקר ההמשכה צ"ל מבחי' חכמה יסוד אבא כי בחכמה שורה אור אי"ס ע"ד מ"ש דבאצי' איהו וגרמוהי חד משא"כ בבי"ע הוא ע"י מסך מבדיל

Portanto, a principal transmissão deve provir do nível de Chochmá (sabedoria), o Yessod (fundamento) de Abá. Pois a Luz Infinita (Or Ein Sof) repousa em Chochmá, conforme o que está escrito: no Mundo de Atsilut (Emanação), “Ele e Seus recipientes” (ihu vegarmohi) são um; ao passo que em Beriá, Yetsirá e Assiá isso ocorre por meio de uma tela divisória,

דהיינו ע"י התלבשות גמור דרך הבינה דאצילות ואף שבאצילות מאיר ג"כ ע"י החכמה כולם בחכמה עשית מ"מ חכמה דא"ק [דאדם קדמון] המלוכשת בחכמה דאצילות (ע' [עיינן] ע"ח שמ"ז פ"ג [פרק ג'])

isto é, por meio de um revestimento completo através da Biná (entendimento) de Atsilut. E embora em Atsilut também haja iluminação por meio de Chochmá — “Tu fizeste todos eles com Chochmá” —, ainda assim, a Chochmá de Adam Kadmon que está revestida na Chochmá de Atsilut (veja Etz Chaim, Sha'ar 47, chapter 3)

אינו נקי מסך כלל שאינו מסתיר ומעלים אור א"ס ב"ה מפני שהוא בחי' אין והחכמה מאין תמצא כח מ"ה [מה]

não é chamada de tela de modo algum, pois não oculta nem encobre a Luz Infinita, bendito seja Ele, porque é o nível de ayin (nada): “e Chochmá é encontrada a partir de ayin”, [pois Chochmá é] ko'ach mah (a potência do “quê”).

ולכן ניצוץ אלקות שבכל א' וא' מישראל הוא מלובש בבחי' חכמה שבו מחמת דלית מחשבה תפיסא ביה כלל ולכן אינו יכול להתלבש אלא בבחי' חכמה כמ"ש בס"ב [בספר של בינונים] פ"ח.

Portanto, a centelha de Divindade que se encontra em cada um de Israel está revestida no nível de Chochmá que há nele, pois “nenhum pensamento pode apreendê-Lo de modo algum”; por isso, ela não pode ser revestida senão no nível de Chochmá, conforme está escrito em Sefer Shel Beinonim (Tanya), capítulo 18.

6 והנה איתא בפע"ח [בפרי עץ חיים] ש"יז פ"ב [פרק ב'] בפ"י ויהי בחצי הלילה ויחרד האיש וילפת והנה אשה שוכבת מרגלותיו כו' ולכן ויחרד האיש כו' והיינו לפי שנדחית רחל למטה ולאח היא דינים וגבורות

Ora, está declarado em Pri Etz Chaim, Sha'ar 17, capítulo 2, na explicação de “E aconteceu à meia-noite que o homem se assustou e se virou, e eis que uma mulher jazia a seus pés”, etc.: por isso “o homem se assustou”, etc.; isto é, porque Rachel foi empurrada para baixo, enquanto Leah representa julgamentos e severidades (guevurot).

ולכן נשתבחו אותם העוסקים בתורה אחר חצות שע"י ממשיך האור לזו"נ [לזעיר אנפין ונוקבא] דהיינו לבחי' רחל לתקנה לעליית שחרית וכמ"ש בזהר אמור (ד"צ ע"א)

E, por isso, são louvados aqueles que se dedicam à Torá depois da meia-noite, pois, por meio disso, atraem luz para Zeir Anpin e Nukvá, isto é, para o nível de Rachel, a fim de retificá-la para sua ascensão na oração da manhã, como está escrito no Zohar, Emor (folio 90a);

וגם שאז נמתקים דיני לאה עיין בזהר הרקיע פ' בא (בדף ל"ז ע"ב) ועיין בפ"י הרמ"ז [הרב משה זכות] בפ' אמור שם ידוע כו' אבל העיקר כו':

e também porque então são adoçados os julgamentos de Leah. Veja Zohar HaRakia sobre Parshas Bo (on folio 37b), e veja o comentário do Ramaz sobre Parshas Emor, ali: "É sabido", etc., "mas o principal", etc.

7 ב אך כיצד יגיע לבחינה זו להיות ע"י עסקו בתורה המשכת עצמיות חכמה עילאה הנה לזה צריך להמשיך מבחי' יותר גבוה מבחי' ח"ע [חכמה עילאה] דאצילות עד שמחמתו יומשכו מוחין דאבא למטה לז"א

2. Mas como se chega a esse nível, de modo que, por meio do estudo da Torá, se atraia a própria essência da Chochmá superior (Chochmá Ilaá)? Para isso, é preciso atrair de um nível superior ao da Chochmá superior de Atsilut, de modo que, por sua força, o intelecto (mochin) de Abá seja atraído para baixo, até Zeir Anpin.

וכמו עד"מ הרב שצריך להסביר לתלמידו איזה שכל עמוק שמוכרח להיות שכלו בעצמו גדול יותר הרבה

Assim, por exemplo, um mestre que precisa explicar ao aluno algum conceito profundo: é necessário que seu próprio intelecto seja muito maior,

וגם בשעת ההשפעה מוכרח לעורר עצמיות שכלו להתייעץ איך להשפיע השכל העמוק להתלמיד שהוא קטן הרבה מהרב כו'

e, também no momento de transmitir, precisa despertar a essência de seu intelecto para ponderar como transmitir o conceito profundo ao aluno, que é muito menor que o mestre, etc.

ועד"ז יובן גם כאן בהנמשל שכדי להיות המשכת ח"ע [חכמה עילאה] בהמדות צ"ל מקור ההמשכה מלמעלה מהחכמה וזהו ענין אריתי מורי עם בשמי.

E, da mesma forma, também se compreenderá aqui, no caso correspondente: para que a Chochmá superior seja atraída para os atributos emocionais (midot), a fonte dessa atração precisa estar acima da Chochmá. Este é o sentido de "Recolhi minha mirra com minhas especiarias".

כי הנה הריח הוא מחוטם וטעם הוא בפה וחיך. הרי הריח גבוה יותר במדרגה שהחוטם יותר נעלה.

Pois o olfato provém do nariz, enquanto o paladar está na boca e no palato. Portanto, o olfato é de nível superior, pois o nariz está numa posição mais elevada.

8 וז"ש [וזהו שכתוב] ותהלתי אחטם לך וגם אנו רואים בחוש שהטעם הוא ע"י לעיסת המאכל ואז דייקא טועם החיך והגרון וגם כשהחיך טועם שוב אינו ראוי למאכלך.

E este é [o sentido de] "E por Minha glória Me refrearei por ti". Também vemos concretamente que o sabor surge por meio da mastigação do alimento, e é precisamente então que o palato e a garganta sentem o sabor; além disso, depois que o palato provou, o alimento já não é próprio para ser comido.

משא"כ כל זה בריח שתיכף ומיד מגיע לו הריח וגם כשהוא שלם ולכן אין הדבר כלה שחוזר ומריח כמה פעמי' [פעמים] וכך למעלה טעמים בחכמ' [בחכמה] גבי טנת"א [טעמים נקודות תגין אותיות]

Já com o olfato nada disso ocorre: o aroma chega a ele de imediato, enquanto [a coisa] ainda está inteira; por isso, ela não é consumida, e pode-se voltar a cheirá-la muitas vezes. E assim também é no alto: os ta'amim (sabores) estão em Chochmá, no que diz respeito aos ta'amim, nekudot, tagin e otiot (os sinais de cantilação, as vogais, as coroas e as letras),

שהיא ראשית האצילות משא"כ הריח הוא למעלה מאצילות חוטמא דעתיק (כמ"ש באדרא דק"ל ע"ב) (ופי' דכמו עד"מ הריח הוא בחי' מקיף משא"כ הטעם הוא בחי' פנימי

que é o início de Atsilut; ao passo que o olfato está acima de Atsilut, o nariz de Atik (chotma de'Atik) (como está escrito na Idra, fólho 130b). (E a explicação é: assim como, por analogia, o olfato é o nível de makif (circundante), enquanto o sabor é o nível de pnimi (interior),

ולכן הריח הוא קצת בחי' נצחי שלא יפסק ויכלה כמו שיכלה הטעם שכשהחיך טועם שוב אינו ראוי למאכל שלפי שהטעם הוא בחי' פנימי הוא מוגבל ומצומצם יותר מן הריח.

e, portanto, o olfato é, em certa medida, do nível do eterno, que não cessará nem se consumirá como o sabor se consome, pois, depois que o palato prova, o alimento já não é próprio para ser comido; como o sabor é do nível interior, ele é mais limitado e contraído do que o olfato.

וכך למעלה שבאצילות הוא התלבשות האורות בכלים שהכלים מגבילים האור אבל בחי' עתיק הוא למעלה מהכלים ונקי' א"ס לגבי האצילות כנודע וזהו ענין לבעל החוטם אני מתפלל כו' ובפי' הספ"ד [הספרא דצניעותא] לתלמיד האריז"ל [האר"י זכרנו לברכה]

E assim também é no alto: em Atsilut, as luzes se revestem nos recipientes, e estes limitam a luz; porém, o nível de Atik está acima dos recipientes e é chamado Ein Sof (infinito) em relação a Atsilut, como é sabido. Este é o sentido de "Ao Mestre do Nariz eu oro", etc. (E isso é explicado no comentário sobre o Sifra deTzniusa, feito por um discípulo do Arizal, de abençoada memória.)

(פ"א דק"ח ע"א) כתב כי אורא שע"ג [שעל גבי] קרומא דמחפא על מו"ס [מוחא סתימאה] ממשיך דרך החוטם (וע' בי"ד סי' ל"א ס"ג ושם ס"ט ט"ו בשם שבילי אמונה)

(capítulo 1, fólío 108a), ele escreveu que o ar (avira) que está sobre a membrana que cobre Mocha Stima'ah (o cérebro oculto) se estende através do nariz. (E veja Yoreh De'ah, seção 31, parágrafo 3, e ali, parágrafos 9 e 15, em nome de Shevilei Emunah.)

וא"כ מובן שע"י החוטם עולה הריח למעלה מעלה גם ממו"ס [ממוחא סתימאה] וזהו ענין שהנשמה נהנית ממנו עפ"מ"ש [על פי מה שכתוב] בע"ח [בעץ חיים] שער א"א ספ"ז שבאורא מאיר הדעת דע"י [דעתיק יומין]

Se assim é, compreende-se que, através do nariz, o aroma ascende muito, muito alto, até mesmo acima de Mocha Stima'ah. Este é o sentido de [se dizer] que a alma obtém prazer dele, conforme o que está escrito em Etz Chaim, Sha'ar Arich Anpin, final do capítulo 7: que em avira brilha o Daat de Atik Yomin,

והוא נשמה דא"א וע' מזה בביאור דפ' ציצית ועמ"ש מענין זה דריח בד"ה אלה מסעי כו' בענין ירדן ריחו ובד"ה וישלח יהושע מן השטים כו'.

e ele é a alma (neshamá) de Arich Anpin. E veja sobre isso a explicação da seção de Tzitzit; veja também o que está escrito sobre esse tema do olfato no discurso que começa “Estas são as jornadas”, etc., a respeito do “Jordão [em] Jericó”, e no discurso que começa “E Yehoshua enviou de Shittim”, etc.

9 וזהו וירח את ריח בגדיו לבושים שהוא מקיף וגם בגדיו לשון בוגדיו כמ"ש במדרש שהוא מן ההיפוך כמשל דברים החריפים כשממתיקים אותם נעשים מוטעמים ביותר כך ע"י המתקת הגבורות נעשה הריח

E este é [o sentido de] “E sentiu o aroma de suas vestes (begadav)”: vestes, que são makif (abran-gentes). Além disso, begadav é uma expressão de bogdav (seus traidores), como está escrito no Mi-drash; pois vem do sentido oposto, como na analogia de coisas picantes que, quando adoçadas, se tornam extremamente saborosas. Assim também, por meio do adoçamento das severidades (gue-vurot), surge o aroma.

כי הגבורות שרשן גבוה משכירת הכלים עקודים נקודים כו' והיינו על ידי תיקון שם מ"ה [שם מ"ה] כו' (ועמ"ש מזה בפ' תולדות ע"פ ראה ריח בני כו')

Pois a raiz das severidades é elevada, proveniente da quebra dos recipientes, [nos mundos de] Akudim, Nekudim etc.; isto é, por meio da retificação do Nome Máh etc. (E veja o que está escrito sobre isso na Parashat Toldot, a respeito do versículo “Vê, o aroma de meu filho” etc.)

ועדי"ז נאמר לעי"ל [לעתיד לבוא] על יצחק כי אתה אבינו שכעת הוא מדת הדין ואח"כ נמתק ע"י ישראל כו'

E, da mesma forma, a respeito do Tempo Vindouro, será dito sobre Yitschac: "Pois tu és nosso pai"; pois agora ele é o atributo do julgamento, e depois será adoçado por meio de Israel etc.

(ועי' בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] בישעי' [בישעיה] ע"פ ולא בכסף תגאלו כו') ומורי'. הוא סור מרע. ובשמי'. הוא ועשה טוב כו'.

(E veja o Likkutei Torah do Arizal sobre Isaías, a respeito do versículo "E não com dinheiro sereis resgatados" etc.) E "Minha mirra" é "Afasta-te do mal", e "Minha especiaria" é "e faz o bem" etc.

(ועי' מ"ש בד"ה ויושט המלך לאסתר מענין ששה חדשים בשמן המור וששה חדשים בבשמים כו' ועוד מענין מור בד"ה חייב אינש לבסומי כפוריא) (ולקמן) ובד"ה נשא את ראש בני גרשון. גבי ענין מררי:

(E veja o que está escrito no discurso que começa com "E o rei estendeu a Ester", sobre o tema de "seis meses com óleo de mirra e seis meses com especiarias" etc.; e também, sobre o tema da mirra, no discurso que começa com "A pessoa é obrigada a embriagar-se em Purim") (e abaixo), e no discurso que começa com "Faz o censo dos filhos de Gershon", a respeito do tema de Merari.

10 אכלתי יערי עם דבשי. יערי כל עץ נחמד כו' מלאכים שהנשמות מקבלים מהם ביוצר אור ובאהבה כו' כמשל אימת המלך מפני שרואה שרים רבים נופלים ומשתחווים לפניו ואהבתו מפני התקרבותו.

"Comi o Meu favo de mel com o Meu mel." Ya'ri: "toda árvore aprazível", etc.; [isto é,] os anjos, dos quais as almas recebem nas [bênçãos] Yotzer Or e Ahavah, etc.; como na analogia do temor ao rei, por se verem muitos ministros caindo e prostrando-se diante dele, e do amor por ele, por se ser aproximado [dele].

כך אהבת עולם אהבתנו חמלה גדולה ויתירה כו' וקרבתנו לשמך הגדול ישראל עלו במחשבה והמלאכ"י [והמלאכים] מרוח פיו כו' והכל כמשל האכיל' [האכילה] שמחיה את האדם

Assim também: "Com amor eterno Tu nos amaste; grande e abundante compaixão", etc., "e nos aproximaste de Teu grande Nome": Israel elevou-se no [pensamento de D'us], enquanto os anjos [provêm] "do sopro de Sua boca", etc. E tudo isso é como a analogia do alimento, que dá vida à pessoa;

וגם המאכל יש לו תיקון ועלייה ע"י האדם שמדומם צומח חי נכלל בבחי' אדם כך

e o alimento também recebe retificação e elevação por meio da pessoa, pois o mineral, o vegetal [e] o animal são incluídos no nível do ser humano. Assim também:

הנה הנשמות מקבלים מהמלאכים ומ"מ ע"י גם המלאכים מתתקנים ונקי עבודה שמתעלים ג"כ בבחי' מיין [מיין נוקבין] ברחם הנוקי [הנוקבא] ע"י הנשמות ונמשך מ"ד [מיין דוכרין] ומברר את המיין [המיין נוקבין] והיו לבשר אחד.

as almas recebem dos anjos e, ainda assim, por meio disso os próprios anjos também são retificados; e isso é chamado avodá (serviço), pois também eles são elevados como o nível de mayin nukvin (águas femininas) no ventre de Nukvá, por meio das almas; e mayin duchrin (águas masculinas) são atraídas para baixo e refinam as mayin nukvin, "e tornam-se uma só carne".

[ועיין בהרמ"ז [בהרב משה זכות] בזהר פרשה אמור ד"צ ע"א בד"ה מאן ביתה ונפקדים בתוך יסודה כו' ע"ש]:

(E veja o Ramaz sobre o Zohar, Parashat Emor, fólho 90a, na passagem que começa "Quem são os de sua casa": "e são depositados dentro de seu Yessod", etc.; veja ali.)

11 שתיתי ייני עם חלבי. ייני מוחין דאימא. חלבי מוחין דאבא המלובשי [המלובשים] במוחין דאימא (כעין מ"ש במ"א בפ"י מקרא קדש)

"Bebi Meu vinho com Meu leite." "Meu vinho" é o intelecto (mochin) de Imá; "Meu leite" é o intelecto de Abá, que está revestido no intelecto de Imá (semelhante ao que está escrito em outro lugar na explicação de mikrá kodesh, "uma convocação sagrada").

והיינו מוחין ליניקה לגדל הולד כי ז"א כשהוא בבחי' עיבור הוא תלת כלילן גו תלת.

Isto é, o intelecto para a amamentação (yeniká), a fim de fazer a criança crescer. Pois Zeir Anpin, quando está no estado de gestação (ibur), é "três incluídos em três".

ואח"כ בחי' לידה. ואח"כ בחי' יניקה שהמדות דז"א מקבלים מחו"ב [מחכמה ובינה] וע"י מתגדלים איבריו בבחי' ע"ס [עשר ספירות] כו'

Depois [vem] o estágio do nascimento e, depois, o estágio da amamentação, no qual os atributos emocionais (midot) de Zeir Anpin recebem de Chochmá e Biná e, por meio disso, seus membros crescem até o nível das Dez Sefirot, etc.

אך אינו פרצוף אבא עצמו רק המלוכשים בז"א ממש (ועמ"ש מזה בד"ה ע"פ השמים מספרים) ואינו מוחין דאימא.

Mas não se trata do próprio Partzuf de Abá, e sim apenas daqueles [aspectos dele] que estão efetivamente revestidos em Zeir Anpin (e veja o que está escrito sobre isso no discurso sobre o versículo “Os céus proclamam”); e não é o intelecto de Imá.

והכל שתיתי ייני עם חלבי שנבלע במקורו למעלה כו' (ועמ"ש במ"א בביאור מאמר הזהר פ' שלח) (דקע"א ע"א) ומסגיא חלבא דיניק כו'

E tudo isso é “Bebi Meu vinho com Meu leite”: isto é, ele é absorvido em sua fonte no alto, etc. (E veja o que está escrito em outro lugar na explicação da declaração do Zohar, Parshas Shelach) (fólio 171a), “e, da abundância do leite que ele mama”, etc.:

איך ע"י המשכת החלב במדות דז"א שע"י מתגדלים המדות ומתכללים להיות החסד כלול מע"ס [מעשר ספירות] עד"מ ע"י נשפע ג"כ למטה בבי"ע רבוי ההשפעות מבחי' החסד כו'

como, por meio da condução do leite aos atributos de Zeir Anpin, que assim crescem e se incluem mutuamente, de modo que Chessed (bondade), por exemplo, compreende dez Sefirot, também flui, por meio disso, para baixo, para Beríá, Yetsirá e Assiá, uma abundância de influências do nível de Chessed, etc.

ועמ"ש מענין חלב בפ' שלח בד"ה ויאמרו כו' טובה הארץ גבי פי' זבת חלב ודבש ובפ' ויחי ע"פ ולבן שנים מחלב.

E veja o que está escrito sobre o tema do leite em Parshas Shelach, no discurso que começa “E disseram”, etc., “A terra é boa”, a respeito da explicação de “que mana leite e mel”; e em Parshas Vayechi, sobre o versículo “e dentes brancos de leite”.

ובפ' תרומה בד"ה מי יתנך כו'. ובד"ה וארא אל אברהם כו' גבי פי' באל שדי מלשון ברכות שדים כו'

E em Parshas Terumah, no discurso que começa “Quem dera que fosses”, etc.; e no discurso que começa “E apareci a Avraham”, etc., a respeito da explicação de “como Kel Shaddai”, derivado da expressão “as bênçãos dos seios (shadayim)”, etc.

ושם נתי' [נתבאר] ענין עיבור ולידה וניקה בעבודת ה' ועיין בפרדס בערכי הכינויים ערך חלב ובשער ח' פ"ו ובוהר משפטים (דקכ"ב ע"ב) בענין רחוצות בחלב ובאדרא רבא דקל"ו ע"ב:

E ali se explica o conceito de gestação, nascimento e amamentação no serviço a D'us. Veja também o Pardes, em Sha'ar Erchei HaKinuyim, verbete “leite”, e em Sha'ar 8, capítulo 6; e o Zohar, Mishpatim (folio 122b), sobre o conceito de “banhadas em leite”; e a Idra Rabba, folio 136b.

12 אכלו רעים. נשמות ישראל נקראו רעים לז"א כמ"ש למען אחי ורעי והענין הוא כי למוד התורה לשמה להמשיך אור א"ס ב"ה למטה.

“Comei, amigos.” As almas de Israel são chamadas “amigos” de Zeir Anpin, como está escrito: “Por causa de meus irmãos e de meus amigos.” E o assunto é que o estudo da Torá em prol dela mesma [serve] para atrair a Luz Infinita (Or Ein Sof), bendito seja Ele, para baixo.

תורתו אומנתו פטור מתפלה. מפני שהוא המשיך אור א"ס ב"ה ממש. כי ואהיה אצלו אמון כו' [Aquele cuja] Torá é sua ocupação está isento da oração, pois atraiu para baixo a própria Luz Infinita, bendito seja Ele. Pois “Eu estava junto a Ele como um amon”, etc.,

ושעשועי את בני אדם שהם טעמי מצות שהם בחכמה וחכמה הוא עדן שהוא תענוג הגם שלא נתגלה למטה וזהו ודברי ממש אשר שמתו בפך

“e meus deleites estavam com os filhos dos homens”: estes são os motivos das mitsvot, que estão em Chochmá (sabedoria); e Chochmá é Éden, que é deleite, embora isso não tenha sido revelado embaixo. E isto é “e Minhas palavras”, literalmente, “que coloquei em tua boca”.

ונמצא אור אס ב"ה שוה ממש למטה בנפש כמו למעלה ובכל ב"ע בכולם נמשך אור

Conclui-se que a Luz Infinita, bendito seja Ele, é realmente a mesma embaixo, na alma, que em cima; e em todos os mundos de Beriá, Yetsirá e Assiá, em todos eles, é atraída a luz

א"ס בה עד למטה בנפש האדם ומעורר ע"י אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] התלבשו' אא"ס [אור אין סוף] ב"ה בחכמה כי כולם בחכמה עשית ולכן גם נשמות דצדיקים הם כמו רעים דלעילא:

do Infinito, bendito seja Ele, até embaixo, na alma do homem; e, por meio do despertar de baixo, ele provoca o revestimento da Luz Infinita, bendito seja Ele, em Chochmá, pois “Tu fizeste todos eles com Chochmá”. Portanto, também as almas dos tsadikim são como os “amigos” de cima.

13 שתו ושכרו דודים. פי' דודים הם זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] כמ"ש בזהר (ויקרא דף ד' ע"א) והיינו לפי שיחודם הוא לעתים ואינן בבחי' רעים דלא מתפרשין ולכן הם בבחי' צמאון שהצמאון מיסוד האש כלתה נפשי.

"Bebei e embriagai, amados (dodim)." O sentido é: os dodim são Zeir Anpin e Nukvá, como está escrito no Zohar (Vayikra, fólíio 4a). Isto é, como sua união ocorre [somente] em determinados momentos, eles não estão no nível de re'im (amigos), "que jamais se separam". Por isso, encontram-se num estado de sede, pois a sede provém do elemento do fogo: "minha alma desfalece (kalsah)"

ולרוות הצמאון שתו מים הוי כל צמא לכו למים (ועמ"ש בד"ה והי' [והיה] מספר בני' [בני ישראל]) ואעפ"כ [ואף על פי כן] אח"כ ושכרו לעורר גבורות דאימא יין המשמח שנעשה חסדים למטה אשר ברא ששון ושמחה שהוא בחי' יין.

E, para saciar a sede, "bebei" água: "Ah! Todos os sedentos, vinde às águas" (e veja o que está escrito no discurso que começa "E será o número dos filhos de Israel"). No entanto, depois vem "e embriagai-vos": para despertar as severidades (guevurot) de Imá, o vinho que alegra, as quais se transformam em bondades (chasadim) embaixo, "que criou alegria e júbilo", que é o nível do vinho.

משא"כ גבורות דזו"נ [דזעיר אנפין ונוקבא] שמשם יוכל להיות יניקת החיצונים לפי שהם גבורות דלתתא וכמו בחי' רשפי אש.

Isso não ocorre com as severidades de Zeir Anpin e Nukvá, das quais as forças externas podem extrair sustento, pois são severidades de baixo, como o nível de "chispas de fogo".

ע"ז אמר כל צמא לכו למים כו' אבל בחי' יין הוא בחי' שמחת הנפש בה' ועמ"ש בד"ה אסרי לגפן שהוא בחי' חמר חוורין עתיק כו'.

A respeito disso se diz: "Todos os sedentos, vinde às águas", etc. Mas o nível do vinho é o nível da alegria da alma em D'us. E veja o que está escrito no discurso que começa "Atando à videira", que se trata do nível de chamar chivarin (vinho branco), Atik, etc.

אך עכ"ז [עם כל זה] זהו שייך בבחי' דודים משא"כ לעילא בבחי' רעים הוא בחי' שמן דבחד קטירא אתקטנא הוינא אכלו רעים אכילה הוא הבלעה במקורו

Ainda assim, tudo isso diz respeito ao nível dos dodim; ao passo que, acima, no nível dos re'im, trata-se do nível do óleo, pois "com um único vínculo fui ligado"; "comei, amigos": comer é ser absorvido em sua fonte.

ולכן גם נשמות ישראל כמו רעים דלעילא ועמ"ש מענין מעלת השמן על בחי יין בד"ה צאינה וראינה כו' בזהר פ"י פסוק באתי לגני כו'

E, portanto, também as almas de Israel são como os “amigos” do alto. E veja o que está escrito sobre a superioridade do óleo em relação ao nível do vinho no discurso que começa “Saí e contem-plai”, etc. No Zohar, a explicação do versículo “Vim ao Meu jardim”, etc.:

(ח"א [חלק א'] קס"ד סע"א [סוף עמוד א'] דרל"ט ע"ב דרמ"ח א' ח"ג [חלק ג'] ד"ג ע"ב ד"ד ע"א דרכ"ו א' ב'. וע"ש דר"מ ע"ב דרמ"א א' וסע"ב [וסוף עמוד ב'] דרמ"ב א' דרמ"ד א').

(Parte I, fólho 164, final do lado a; fólho 239b; fólho 248a. Parte III, fólho 3b; fólho 4a; fólho 226a e b. E veja ali, fólho 240b; fólho 241a e final do lado b; fólho 242a; fólho 244a.)

(ועמ"ש במ"א ע"פ מאמר הזהר פ' בראשית) (דכ"ז ע"ב) ע"פ אעשה לו עזר כנגדו דא משנה אתתא דההוא נער כו'

(E veja o que está escrito em outro lugar sobre a declaração do Zohar, Parshas Bereishis) (fólho 27b), a respeito de “Farei para ele uma ajudadora correspondente a ele”: “Esta é a Mishná, a esposa daquele jovem”, etc.,

מענין בפלגות לילא קוב"ה [קודשא בריך הוא] אתי לאשתעשע עם צדיקייא כג"ע [בגן עדן] שאז נמשך הגילוי מעצמיות ח"ע [חכמה עילאה] כו' וכן משמע בזהר פ' בא (דל"ז ע"ב)

sobre o tema de “À meia-noite, o Santo, bendito seja Ele, vem deleitar-se com os tsadikim no Gan Éden”: então, a revelação é atraída da essência da Chochmá superior (Chochmá Ilaá), etc. E isso também está implícito no Zohar, Parashat Bo (fólho 36b),

דאיתא התם בשעתא דקב"ה [דקודשא בריך הוא] אתחזי על גנתא כל גנתא אתכנש ולא מתפרש מעדן כו' והיינו דההמשכה הקצובה כג"ע [בגן עדן] הוא מבחי' ונהר יוצא מעדן להשקות את הגן.

onde se afirma: “Na hora em que o Santo, bendito seja Ele, aparece sobre o jardim, todo o jardim se reúne e não se separa do Éden”, etc. Isto é, o fluxo medido no Gan Éden provém do nível de “E um rio sai do Éden para regar o jardim”.

אבל בשעתא דקב"ה [דקודשא בריך הוא] אתחזי על גנתא נמשך כגנתא מעצמיות בחי' עדן ממש שלמעלה מבחי' ומדרגת ונהר יוצא מעדן להשקות את הגן כו'

Mas “na hora em que o Santo, bendito seja Ele, aparece sobre o jardim”, é atraído para o jardim da própria essência do nível de Éden, que está acima do nível e da categoria de “E um rio sai do Éden para regar o jardim”, etc.

וזהו כענין משנ"ת [מה שנתבאר] בד"ה ששים המה מלכות יתרון בחי' ומעין מבית ה' יצא על בחי' ונהר יוצא כו' ע"ש באריכות וע"ד שנת' [שנתבאר] במ"א בד"ה

E isso é semelhante ao que foi explicado no discurso que começa “Sessenta são as rainhas”: a superioridade do nível de “E uma fonte sairá da Casa de Havayá” sobre o nível de “E um rio sai”, etc.; veja ali a explicação extensa. E segue a mesma linha do que foi explicado em outro lugar, no discurso que começa

להבין מ"ש בהגדה מצה זו יתרון בחי' מוחין דאבא על מוחין דאימא. ואפשר שזהו ענין מעין גנים.

“Para compreender o que é dito na Hagadá, ‘Esta matsá’”: a superioridade do nível do intelecto (mochin) de Abá sobre o intelecto de Imá. E é possível que esse seja o significado de “uma fonte de jardins”:

מעין דוקא. וע"ש עוד בזהר פ' בא (דל"ו ע"א) ר' [רבי] שמעון אמר בשעתא דאתפליג ליליא כו' ובפי' הרמ"ז [הרב משה זכות] שם.

“uma fonte”, especificamente. E veja também ali, no Zohar, Parashat Bo (fólio 36a): “Rabbi Shimon disse: Na hora em que a noite se divide”, etc.; e no comentário de Ramaz ali.

ועיין בזהר הרקיע פ' ויקרא (בדף י"ג) בד"ה שאו ידיכם כו' שבחצות הלילה נעשה זיווג או"א [אבא ואימא] ליתן מוחין כו'

E veja Zohar HaRakia sobre Parashat Vayikra (no fólio 13), na passagem que começa “Erguei as mãos”, etc.: à meia-noite ocorre a união de Abá e Imá, para conceder intelecto, etc.

ועיין מזה בפע"ח [בפרי עץ חיים] שער ק"ש [קריאת שמע] שעל המטה ספ"ו ופרק י"א בד"ה ליקוטים. ועיין מק"מ [מקדש מלך] רפ צו (בדף כ"ו ע"ב).

E veja sobre isso em Pri Etz Chaim, Sha'ar Krias Shema she'al HaMitah (O Portão da leitura do Shema ao deitar-se), fim do capítulo 6, e capítulo 11, na seção que começa “Likkutim”. E veja Mikdash Melech no início de Parashat Tzav (no fólio 26b).

ועיין בזהר הרקיע פ' ויחי בפ"י מ"ש בתוספתא שבוהר פ' ויחי שם (דרל"ב סע"א [סוף עמוד א]) שרגא דדליק אתחזי בליליא ביממא אסתתרת כו' ע"ש.

E veja Zohar HaRakia, sobre a Parashat Vayechi, na explicação do que é dito na Tosefta do Zohar, ali, sobre a Parashat Vayechi (fólio 232, fim do lado a): “Uma lâmpada que arde é vista à noite; durante o dia, fica oculta”, etc.; veja ali.

ועמ"ש בד"ה להבין ענין משמח חתן בפי צו פי' וענין כשמחך יצירך בגן עדן מקדם כו' ועמ"ש בד"ה וילקט יוסף בענין האי אור זרע ליה קוב"ה [קודשא בריך הוא] בגנתא כו' ע"ש:

E veja o que está escrito no discurso que começa “Para compreender o assunto de ‘Aquele que alegra o noivo’”, na Parashat Tzav, [sobre] a explicação e o sentido de “Como alegraste Tua criatura no Jardim do Éden de outrora”, etc.; e veja o que está escrito no discurso que começa “E Yosef reuniu”, sobre o assunto de “Esta luz, o Santo, bendito seja Ele, semeou no jardim”, etc.; veja ali.



LikuteiTorah.com
A PARASHÁ CHASSÍDICA

Sobre esta edição

Esta edição contém o texto hebraico e a tradução em português.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nossa tradução em português, feita a partir da nossa tradução inglesa do hebraico, sem as notas da Kehot: CC BY 4.0.

Esta edição como um todo: CC BY-NC 4.0. Pode ser copiada, impressa e compartilhada livremente, citando a Kehot Publication Society e likuteitorah.com; não pode ser vendida. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

A tradução para o português foi feita a partir da edição em inglês de likuteitorah.com com ajuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), com o hebraico ao lado para conferência; ainda não foi revisada por um editor humano. Confira com o hebraico tudo o que for importante.

O Rebe pediu que os maamarim da parashá da semana, a “Parashá chassídica”, sejam estudados durante essa semana, distribuídos pelos seus sete dias (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por que estudá-la, e as brachot do Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Um projeto gratuito e sem fins comerciais; nada aqui é vendido. Sem afiliação com a Kehot, o Sefaria ou a Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/pt/likutei-torah/shir-hashirim/25/

DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak